

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Psalms, Chapter 50

ΨΑΛΜΟΙ Ν΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

C A S E ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

David's great confession pleads for cleansing, renewal, and a restored heart after sin.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 50 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The great LXX confession of sin and renewal traditionally linked to David after Nathan's rebuke. Its movement runs from urgent pleas for mercy and cleansing, through frank acknowledgment of guilt and the desire for inward truth, to prayer for a recreated heart, restored joy, and Spirit-sustained obedience. The closing verses widen from the

penitent individual to Zion and Jerusalem, where forgiven worship becomes fitting again before God. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 50:1-2

Superscription and historical setting

The psalm is marked for David and anchored in the moment when Nathan confronted him after the affair with Bersabee.

B · 50:3-6

Mercy is sought through honest confession

The speaker begs for mercy, asks for cleansing, names his guilt without evasion, and admits that his sin is ultimately against God himself.

C · 50:7-10

Sinful origin meets God's demand for inward truth

The psalmist traces sin deep into his own beginning, yet also acknowledges that God loves truth within and can purify him into renewed joy.

D · 50:11-14

Renewal of heart and Spirit

The prayer turns to full restoration: removed guilt, a clean heart, a right spirit, continued access to God's presence, and the return of salvific joy.

E · 50:15-19

Restored praise and the true sacrifice

Once delivered, the penitent will teach others and praise God, while recognizing that brokenness and humility are the sacrifice God truly receives.

F · 50:20-21

Personal renewal widens to Zion's worship

The closing petition asks for God's favor on Zion and Jerusalem so that righteous sacrifices may again be offered with integrity.

1 εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυιδ

For the end, a psalm for David.

Superscription εἰς τὸ τέλος

The liturgical heading identifies the composition as a Davidic psalm directed toward its appointed end or performance setting.

εἰς
for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος
end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ψαλμὸς
psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ
David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

2 ἐν τῷ ἐλθεῖν πρὸς αὐτὸν Ναθαν τὸν προφήτην ἡνίκα εἰσῆλθεν πρὸς Βηρσαβее

When Nathan the prophet came to him, when he had gone in to Bersabee.

Historical setting ἐν τῷ ἐλθεῖν

A second heading locates the prayer in the aftermath of Nathan's confrontation with David over Bersabee.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἔρχομαι: meaning 'to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ναθαν

Nathan

N ASM · Ναθαν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ναθαν: meaning 'Nathan'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφήτην

prophet

N1M ASM · προφήτης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡνίκα

when

D · ἡνίκα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἡνίκα: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσῆλθεν

he went in

VBI AAI3S · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'he went in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βηρσαβее

Bersabee

N ASF · Βηρσαβее

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Βηρσαβее: meaning 'Bersabee'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

3 ἐλέησόν με ὁ θεός κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου

Have mercy on me, O God, according to your great mercy, and according to the multitude of your compassions blot out my lawless deed.

Primary plea for mercy ἐλέησόν με

The prayer begins with two balanced appeals to God's mercy and compassion, asking that the concrete record of transgression be erased.

ἐλέησόν

have mercy

VA AAD2S · ἐλεέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐλεέω: meaning 'have mercy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μέγα

great

A1P ASN · μέγας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μέγας: meaning 'great'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔλεός

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλῆθος

multitude

N3E ASN · πλῆθος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλῆθος: meaning 'multitude'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκτιρμῶν

compassions

N2 GPM · οἰκτιρμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἰκτιρμός: meaning 'compassions'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξάλειψον

blot out

VA AAD2S · ἀλείφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀλείφω + ἐκ: meaning 'blot out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνόμημά

lawless deed

N3M ASN · ἀνόμημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνόμημα: meaning 'lawless deed'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 ἐπὶ πλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου καὶ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας μου καθάρισόν με

Wash me still more from my lawlessness, and cleanse me from my sin.

Intensified cleansing request

ἐπὶ πλεῖον

The speaker presses the plea further, asking not for minimal relief but for deep washing and purification from guilt.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλεῖον

still more

A3C ASN · πολὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολὺς: meaning 'still more'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πλῦνόν

wash

VB AAD2S · πλύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πλύνω: meaning 'wash'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίας

lawlessness

N1A GSF · ἀνομία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτίας

sin

N1A GSF · ἁμαρτία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καθαρίσόν

cleanse

VA AAD2S · καθαρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

καθαρίζω: meaning 'cleanse'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἔστιν διὰ παντός

For I know my lawlessness, and my sin is before me continually.

Ground of confession ὅτι

The request for mercy is grounded in lucid self-knowledge: the sinner sees his offense and cannot escape its constant presence.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίαν

lawlessness

N1A ASF · ἀνομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γινώσκω

know

V1 PAI1S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γινώσκω: meaning 'know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτία

sin

N1A NSF · ἁμαρτία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνώπιόν

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιόν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μού

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μού: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διὰ

throughout

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'throughout'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντός

always

A3 GSM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'always'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

6 σοὶ μόνῳ ἥμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε

Against you alone I have sinned, and I have done evil before you, so that you may be justified in your words and prevail when you are judged.

Theological confession σοὶ μόνῳ

The psalmist acknowledges that sin is decisively against God, and he submits himself to the justice and vindication of God's verdict.

σοὶ

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μόνῳ

alone

A1 DSM · μόνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μόνος: meaning 'alone'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἥμαρτον

I sinned

VBI AAI1S · ἁμαρτάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἁμαρτάνω: meaning 'I sinned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πονηρόν

evil

A1A ASN · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐνώπιόν

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐποίησα

I did

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'I did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥπως

so that

C · ὥπως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄν

indeed

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαιωθῆς

you may be justified

VC APS2S · δικαιώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δικαιώω: meaning 'you may be justified'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγοις

words

N2 DPM · λόγος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λόγος: meaning 'words'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νικήσης

you may prevail

VA AAS2S · νικάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

νικάω: meaning 'you may prevail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίνεσθαι

to be judged

V1 PMN · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κρίνω: meaning 'to be judged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 ἰδοὺ γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήμφθην καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέν με ἡ μήτηρ μου

For behold, I was conceived in lawless deeds, and in sins my mother conceived me.

Confession of deep-seated sinfulness

ἰδοὺ γὰρ

The speaker traces his disorder back to the beginning of life, intensifying the need for grace beyond surface reform.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γὰρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνομίαις

lawless deeds

N1A DPF · ἀνομία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀνομία: meaning 'lawless deeds'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

συνελήμφθην

I was conceived

VVI API1S · λαμβάνω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω + συν: meaning 'I was conceived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἁμαρτίαις

sins

N1A DPF · ἁμαρτία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἁμαρτία: meaning 'sins'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκίσσησέν

conceived

VAI AAI3S · κισσάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κισσάω: meaning 'conceived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μήτηρ

mother

N3 NSF · μήτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μήτηρ: meaning 'mother'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 ἰδοὺ γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι

For behold, you loved truth; the hidden and secret things of your wisdom you made clear to me.

God's delight in inward truth

ἰδοὺ γὰρ

Divine desire is not for concealment but for truth within, and God's wisdom reaches into hidden places.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἠγάπησας

you loved

VAI AA12S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγαπάω: meaning 'you loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄδηλα

hidden things

A1B APN · ἄδηλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄδηλος: meaning 'hidden things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρύφια

secret things

A1A APN · κρύφιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρύφιος: meaning 'secret things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σοφίας

wisdom

N1A GSF · σοφία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐδήλωσάς

you made clear

VAI AAI2S · δηλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δηλόω: meaning 'you made clear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 ῥαντιεῖς με ὑσσώπῳ καὶ καθαρισθήσομαι πλυνεῖς με καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι

You will sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed; you will wash me, and I shall be made whiter than snow.

Purification image

ῥαντιεῖς με

Cultic language of sprinkling and washing depicts a cleansing so complete that the sinner emerges brighter than snow.

ῥαντιεῖς

you will sprinkle

VF2 FAI2S · ῥαντίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥαντίζω: meaning 'you will sprinkle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑσσώπῳ

with hyssop

N2 DSM · ὕσσωπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὕσσωπος: meaning 'with hyssop'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καθαρισθήσομαι

I shall be cleansed

VS FPI1S · καθαρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καθαρίζω: meaning 'I shall be cleansed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πλυνεῖς

you will wash

VF2 FAI2S · πλύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πλύνω: meaning 'you will wash'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπὲρ

beyond

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'beyond'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χιόνα

snow

N3N ASF · χιών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χιών: meaning 'snow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λευκανθήσομαι

I shall be made white

VS FPI1S · λευκαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λευκαίνω: meaning 'I shall be made white'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

10 ἀκουτιεῖς με ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην ἀγαλλιάσονται ὅστ᾽ ἀτεταπεινωμένα

You will make me hear joy and gladness; bones that have been humbled will rejoice.

Joy after crushing ἀκουτιεῖς με

The restoration sought is not only forensic but affective: the crushed self longs to hear joy again and to have humbled bones exult.

ἀκουτιεῖς

you will make hear

VF2 FAI2S · ἀκουτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκουτίζω: meaning 'you will make hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀγαλλίασιν

exultation

N3I ASF · ἀγαλλιάσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγαλλιάσις: meaning 'exultation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐφροσύνην

gladness

N1 ASF · εὐφροσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐφροσύνη: meaning 'gladness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀγαλλιάσονται

will rejoice

VF FMI3P · ἀγαλλιόμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαλλιόμαι: meaning 'will rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀστέα

bones

N2N NPN · ὀστέον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τεταπεινωμένα

having been humbled

VM · χππνπν ταπεινός

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χππνπν ταπεινός: meaning 'having been humbled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον

Turn your face away from my sins, and blot out all my lawless deeds.

Removal of divine gaze from sin ἀπόστρεψον

The prayer asks God to avert his attention from the offenses themselves and to erase every form of lawlessness.

ἀπόστροφον

turn away

VA AAD2S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στρέφω + ἀπο: meaning 'turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτιῶν

sins

N1A GPF · ἁμαρτία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτία: meaning 'sins'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τάς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τάς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίας

lawlessness

N1A APF · ἀνομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξάλειψον

blot out

VA AAD2S · ἀλείφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀλείφω + ἐκ: meaning 'blot out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί ὁ θεὸς καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου

Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit in my inward parts.

Creation and inward renewal καρδίαν καθαρὰν

The psalmist asks not merely for repair but for creative divine action that produces a clean heart and a straightened inner spirit.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καθαρὰν

clean

A1A ASF · καθαρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καθαρός: meaning 'clean'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κτίσον

create

VA AAD2S · κτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κτίζω: meaning 'create'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοί

in me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐμοί: meaning 'in me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πνεῦμα

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὐθές

right

A3H ASN · εὐθής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐθής: meaning 'right'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐγκαίνισον

renew

VA AAD2S · καίνιζω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

καίνιζω + ἐν: meaning 'renew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐγκάτοις

inward parts

N2N DPN · ἔγκατον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐγκατον: meaning 'inward parts'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 μὴ ἀπορρίψης με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιόν σου μὴ ἀντανέλης ἀπ' ἐμοῦ

Do not cast me away from your presence, and do not take your Holy Spirit from me.

Prayer against abandonment

μὴ ἀπορρίψης

Renewal must include continued nearness to God and the preservation of the Holy Spirit's life-giving presence.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπορρίψης

cast away

VA AAS2S · ρίπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ρίπτω + ἀπο: meaning 'cast away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσώπου

presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'presence'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνεῦμα

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅγιόν

holy

A1A ASN · ἅγιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀντανέλης

take away

VD APS2S · ἔρχομαι + ἀντι ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔρχομαι + ἀντι ἀνα: meaning 'take away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῷ στήρισόν με

Restore to me the joy of your salvation, and support me with a governing spirit.

Restored joy and sustaining Spirit

ἀπόδος μοι

The speaker asks for the return of salvation's gladness and for a steadfast, ruling spirit that can hold him firm.

ἀπόδος

restore

VO AAD2S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι + ἀπο: meaning 'restore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαλλίασιν

exultation

N3I ASF · ἀγαλλίασις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγαλλίασις: meaning 'exultation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρίου

salvation

N2N GSN · σωτήριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτήριον: meaning 'salvation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πνεύματι

with a spirit

N3M DSN · πνεῦμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πνεῦμα: meaning 'with a spirit'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἡγεμονικῶ

governing

A1 DSN · ἡγεμονικός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡγεμονικός: meaning 'governing'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

στήρισόν

support

VA AAD2S · στηρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στηρίζω: meaning 'support'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

15 διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδούς σου καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σέ ἐπιστρέψουσιν

I will teach the lawless your ways, and ungodly people will turn back to you.

Vow of testimony διδάξω

Forgiven experience becomes ministry: the restored sinner promises to instruct transgressors so that others may return to God.

διδάξω

I will teach

VF FAI1S · διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

διδάσκω: meaning 'I will teach'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀνόμους

lawless ones

A1B APM · ἄνομος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνομος: meaning 'lawless ones'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδούς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀσεβεῖς

ungodly

A3H NPM · ἀσεβής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

to you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπιστρέψουσιν

will turn back

VF FAI3P · στρέφω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + ἐπι: meaning 'will turn back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

16 ῥῥσαί με ἔξ αἱμάτων ὁ θεὸς ὁ θεὸς τῆς σωτηρίας μου ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου

Deliver me from bloodguilt, O God, the God of my salvation; my tongue will rejoice in your righteousness.

Prayer for rescue and praise

ῥῥσαί με

The plea narrows to deliverance from bloodguilt, and it anticipates a vocal response of joy in God's righteous saving action.

ῥῥσαι

deliver

VA AMD2S · ῥῥσαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ῥῥσαι: meaning 'deliver'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἔγω

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἱμάτων

bloods

N3M GPN · αἷμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἷμα: meaning 'bloods'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρίας

salvation

N1A GSF · σωτηρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἔγω

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀγαλλιάσεται

will rejoice

VF FMI3S · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαλλιάομαι: meaning 'will rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	γλῶσσά tongue N1S NSF · γλῶσσα <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	τήν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
δικαιοσύνην righteousness N1 ASF · δικαιοσύνη <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.		

17 κύριε τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου

Ο Lord, you will open my lips, and my mouth will declare your praise.

Praise enabled by God **κύριε**

Even praise itself depends on divine initiative: the Lord must open the lips before public thanksgiving can flow.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χείλη

lips

N3E APN · χεῖλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖλος: meaning 'lips'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνοίξεις

you will open

VF FAI2S · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἶγω + ἀνα: meaning 'you will open'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόμα

mouth

N3M NSN · στόμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀναγγελεῖ

will declare

VF2 FAI3S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'will declare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἶνεσιν

praise

N3I ASF · αἶνεσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἶνεσις: meaning 'praise'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

18 ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν ἔδωκα ἂν ὁλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις

For if you had desired sacrifice, I would have given it; in whole burnt offerings you will not delight.

Reassessment of sacrifice ὅτι εἰ

The psalmist recognizes that external offerings by themselves do not answer the problem of sin or satisfy God's deepest desire.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰ

if

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠθέλησας

you desired

VAI AAI2S · θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θέλω: meaning 'you desired'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θυσίαν

sacrifice

N1A ASF · θυσία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔδωκα

I would have given

VAI AA1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'I would have given'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄν

indeed

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

όλοκαυτώματα

whole burnt offerings

N3M APN · όλοκαύτωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

όλοκαύτωμα: meaning 'whole burnt offerings'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐδοκήσεις

you will delight

VF FA12S · εὐδοκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐδοκέω: meaning 'you will delight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

19 θυσία τῷ θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ θεὸς οὐκ ἐξουθενώσει

A sacrifice to God is a broken spirit; a heart broken and humbled God will not despise.

True sacrifice defined θυσία τῷ θεῷ

The acceptable offering is the inward posture of contrition, where crushed pride becomes the worship God receives.

θυσία

sacrifice

N1A NSF · θυσία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

to God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'to God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πνεῦμα

spirit

N3M NSN · πνεῦμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

συντετριμμένον

broken

VP · χμπνσν τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσν τρίβω + συν: meaning 'broken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδιά: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

συντετριμμένην

broken

VP · χμπασφ τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπασφ τρίβω + συν: meaning 'broken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τεταπεινωμένην

humbled

VM · χμπασφ ταπεινόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπασφ ταπεινόω: meaning 'humbled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξουθενώσει

will despise

VF FAI3S · οὐθενώ + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οὐθενώ + ἐκ: meaning 'will despise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

20 ἀγάθυνον κύριε ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιων καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τεῖχη Ιερουσαλημ

Do good, O Lord, in your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built.

Prayer for Zion ἀγάθυνον κύριε

The scope widens from individual repentance to communal restoration as Zion and Jerusalem are placed under God's favor.

ἀγάθυνον

do good

VA AAD2S · ἀγαθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγαθύνω: meaning 'do good'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐδοκία

good pleasure

N1A DSF · εὐδοκία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐδοκία: meaning 'good pleasure'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Σίων

Zion

N ASF · Σίων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σίων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἰκοδομηθήτω

let be built

VC APD3S · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἰκοδομέω: meaning 'let be built'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τείχη

walls

N3E NPN · τεῖχος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τείχος: meaning 'walls'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ιερουσαλημ: meaning 'Jerusalem'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

21 τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης ἀναφορὰν καὶ ὅλοκαυτώματα τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους

Then you will delight in a sacrifice of righteousness, in offering and whole burnt offerings; then they will offer calves upon your altar.

Restored worship **τότε**

Once God has renewed his people and city, sacrificial worship can again be pleasing because it is joined to righteousness.

τότε

then

D · τότε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐδοκήσεις

you will delight

VF FAI2S · εὐδοκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐδοκέω: meaning 'you will delight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θυσίαν

sacrifice

N1A ASF · θυσία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀναφορὰν

offering

N1A ASF · ἀναφορά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀναφορά: meaning 'offering'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅλοκαυτώματα

whole burnt offerings

N3M APN · ὅλοκαύτωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅλοκαύτωμα: meaning 'whole burnt offerings'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τότε

then

D · τότε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνοίσουσιν

they will offer

VF FAI3P · φέρω + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φέρω + ἄνα: meaning 'they will offer'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστήριον

altar

N2N ASN · θυσιαστήριον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μόσχους

calves

N2 APM · μόσχος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μόσχος: meaning 'calves'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.